

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 266

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

3213

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

**Nr. 266**

Bern, Mittwoch 13. November 1963

81. Jahrgang — 81<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 13 novembre 1963

**N° 266**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prolongation 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Konfektion und Textil AG, Uster (ZH). Grand Hotel Viktoria AG. Wengen in Liquidation, Wengen. Kreuzplatz-Immobilien A. G., Biel. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 200061-200082.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

ACF relatif aux suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles. Ordonnance du DEP concernant le remboursement des suppléments de prix perçus sur les huiles et les graisses comestibles. Telefonverkehr mit Albanien. — Correspondance téléphonique avec l'Albanie. — Relazioni telefoniche con l'Albania. Verzollungsvorschriften (Mittteilung). — Prescriptions de dédouanement (communiqué).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern

#### Konkursamt Bern

(1299)

Gemeinschuldner: Glauser's Neubeitenvertrieb, Inhaber Eugen Glauser jun., Herzogstrasse 23, Bern.  
Datum der Eröffnung: 11. Oktober 1963.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 3. Dezember 1963.

### Kt. Bern

#### Konkursamt Bern

(1300)

Gemeinschuldnerin: Plastic-Schweisserei Bern A.G., mit Sitz in Bern, Gutenbergstrasse 39. Fabrikation: Papiermühlstrasse 71 in Bern.  
Datum der Eröffnung: 21. Oktober 1963.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. November 1963, um 15 Uhr, im Hotel Metropole (1. Stock), Zeughausgasse in Bern.  
Eingabefrist: 13. Dezember 1963.

### Kt. Bern

#### Konkursamt Biel

(1301)

Gemeinschuldnerin: Firma Mical-Eminent S.A., mit Sitz in Biel, Bözingenstrasse 83.  
Datum der Eröffnung: 29. Oktober 1963.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 18. November 1963, nachmittags 14 Uhr, im Bureau des Konkursbeamten, Verwaltungsgebäude Rüschistrasse, Biel.  
Eingabefrist: bis 13. Dezember 1963.

### Kt. Bern

#### Konkursamt Wangen

(1302)

Gemeinschuldnerin: Radio Kocher & Co., Handel mit Radios, Kommanditgesellschaft, Thörigenstrasse 50, Herzogenbuchsee.  
Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1963.  
Ordentliches Verfahren.  
1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, 20. November 1963, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wangen, Schloss Wangen a. d. A.  
Eingabefrist: 13. Dezember 1963.  
Eingabeort: Konkursamt Wangen in Wangen a. d. A.

### Kt. Basel-Stadt

#### Konkursamt Basel-Stadt

(1308)

Gemeinschuldnerin: Sincob Industrie- und Handelsbeteiligungs-A.G., Finanzierung und Beteiligung an brasilianischen Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen usw., Chrischonastrasse 52, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1963.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. November 1963, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Particrrc).  
Eingabefrist: bis und mit 13. Dezember 1963.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 22. November 1963, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

### Ct. de Neuchâtel

#### Office des faillites, Boudry

(1303)

Failli: Amiet André, 1929, originaire de Boudry, boulanger, Cortaillod.  
Date d'ouverture de la faillite: jugement du 24 octobre 1963.  
Liquidation sommaire selon art. 231 L.P.: ordonnance du 7 novembre 1963.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1963, inclus.

### Ct. de Neuchâtel

#### Office des faillites, La Chaux-de-Fonds

(1304)

Failli: Timor Watch Co. S.A. (Timor Watch'Co Ltd), société ayant son siège à La Chaux-de-Fonds avec succursale à Montilier (Fribourg) et atelier à Basse-Nendaz (Valais), fabrication ainsi que le commerce de montres et de tous articles d'horlogerie et de mécanique. Propriétaire des immeubles suivants: bâtiments et dépendances formant les articles 326, 318, 320 et 322 du cadastre de Montilier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 30 octobre 1963.  
Première assemblée des créanciers: Mardi 3 décembre 1963, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de La Chaux-de-Fonds, Place de l'Hôtel de Ville 1, 1<sup>er</sup> étage, salle du Tribunal.  
Délai pour les productions: 13 décembre 1963 inclusivement.  
Délai pour l'indication des servitudes: 3 décembre 1963 inclusivement.

### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(1305)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes  
Failli: Haakman Ronald Harry, commerçant, associé indéfiniment responsable de la Snc «SIMEC» Haakman et Gmur, domicilié 9, chemin des Guenandes, Chambésy/Genève, grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Pregny-Chambésy, parcelle N° 990, feuille 4, bâtiment N° 1133.  
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour  $\frac{1}{23}$  de la parcelle N° 85, feuille 4, de laquelle il dépend également la copropriété pour  $\frac{1}{10}$  de la parcelle N° 86, feuille 4.  
Délai de production: dans les 20 jours.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern Konkursamt Sempach (1309)**

Im summarischen Konkursverfahren über Hunkeler Johann, Holzhandlung, Neudingen; Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt das Inventar und das Verzeichnis der Dritteigentumsansprüche zur Einsicht auf. Beschwerden betreffend die Ausscheidung der Kompetenzstücke gemäss Art. 92 SchKG sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1310)**

Das Konkursverfahren über die Terrum-Immobilien AG, Löwenstrasse 14, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. November 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1306)**

Gemeinschuldner: Krebs Charles, Werbeberater, Geschäft: Bubenbergplatz 11, Bern. Wohnung: Bürgerstrasse 31, Ittigen.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 6. November 1963.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1311)**

Das Konkursverfahren über Frau Schmocker-Jaun Dora, Lebensmittelgeschäft, Bahnhofplatz, Interlaken, ist durch Verfügung vom 8. November 1963 des Konkursrichters von Interlaken als geschlossen erklärt worden.

**Rivocazione del fallimento**

(L. E. F. 195, 196, 317.)

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1312)**

**Rivocazione di fallimento e omologazione del concordato**

Il fallimento N° 7/1962 aperto in data 12 dicembre 1962 in odio di Sandi Ivo, impianti sanitari, Locarno, è stato revocato con decreto 29 ottobre 1963 della prefettura di Locarno-Città, a seguito di concordato omologato in data 23 settembre 1963. Il fallito è reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. Zürich Konkurskreis Unterstrass-Zürich (1307)**

Durch Beschluss vom 5. November 1963 hat das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, die dem Frei Karl, Landenbergstrasse 17, Zürich 10, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. E. Krafft, Bahnhofstrasse 46, Zürich 1, gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, das ist bis zum 9. Januar 1964, verlängert.

Zürich, den 8. November 1963. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Rolf Gottlieb, Rechtsanwalt,  
Badenerstr. 89, Zürich 4.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Glarus Zivilgericht Glarus (1314)**

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat mit Entscheid vom 7. November 1963 den von den Hartschollerwerken AG., Mollis, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 20% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar bis 21. November 1963 und weitere 10%, zahlbar bis spätestens am 31. Mai 1964, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Glarus, den 7. November 1963. Namens des Zivilgerichtes,  
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni;  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

**Kt. Solothurn Richteramt Olten-Gösgen, Olten (1313)**

Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat am 29. Oktober 1963 den von Frey Hans, geb. 1924, Maschinenschlosser, Paul-Brand-Strasse 18, in Olten, vorgelegten Nachlassvertrag auf des Basis einer Nachlassdividende von 25%, auszahlbar innert 20 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt. Die ergangenen Gerichtskosten erliegen auf dem Nachlassschuldner.

Das Urteil ist am 9. November 1963 in Rechtskraft erwachsen.  
Olten, 12. November 1963. Der Gerichtsschreiber-Stellvertreter:  
Latscha.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

5. November 1963.

**Hotel Airport AG**, in Opfikon (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1961, Seite 1242). Die Generalversammlung vom 21. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

6. November 1963. Internationale Transporte.  
**Müller-Gysin A.G. Filiale Zürich**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2066); Durchführung internationaler Transporte sowie Lagerung und Versicherung, mit Hauptsitz in Münchenstein. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Adolf Greiner-Zellweger, von und in Basel, Direktor. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Theobald Lutz-Steg, von Grindel (Solothurn), in Binningen, und an Roland Salathe-Renner, von Seltisberg (Basel-Landschaft), in Basel.

6. November 1963.

**Photodruck- & Copie A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1955, Seite 1885). Die Generalversammlung vom 25. September 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **M. Rentsch Photodruck- & Copie AG**. Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 16 in Zürich 4.

6. November 1963.

**Denner-Supermarkt AG**, in Zürich (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1962, Seite 2374), Betrieb von Supermärkten usw. Die Unterschriften von William D. Chisholm, Max Schaubli und Gottfried Stilli sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Hans Schwarz, von Zürich, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Max Briner, von Fehraltorf (Zürich), in Rüschlikon (Zürich), an René Genre, von und in Zürich, und an Jakob Allenspach, von und in Zürich.

6. November 1963.

**Denner Vereinigte Filialunternehmen AG.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1961, Seite 1189). Die Unterschriften von Max Schaubli und Gottfried Stilli sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Max Briner, von Fehraltorf (Zürich), in Rüschlikon (Zürich), und an Jakob Allenspach, von und in Zürich.

6. November 1963. Gerberei.

**Staub & Co. A.G.**, in Männedorf (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1961, Seite 2762), Betrieb einer Gerberei usw. Emil Staub-Schober, Präsident des Verwaltungsrates, ist gleichzeitig auch Vorsitzender der Geschäftsführung; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Zu Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Edgar Steinemann und Rudolf Kessler, sowie Guerino Marangoni, letzterer nun in Männedorf; ihre Prokuren sind erloschen.

6. November 1963.

**Buchdruckerei Wiedikon A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1959, Seite 742). Neues Geschäftsdomizil: Hedwigstrasse 2 in Zürich 7.

6. November 1963.

**Beton- und Strassenbau AG Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1960, Seite 3353). Die Generalversammlung vom 2. und 28. Oktober 1963 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Beton- und Tiefbau AG**. Die Gesellschaft bezweckt die Führung eines auf den Beton- und Tiefbau spezialisierten Baugeschäftes. Sie kann sich auch mit Strassenbau befassen. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verkaufen, überbauen und verwalten.

6. November 1963. Radio- und Fernsehmaterial.

**Spieß & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1958, Seite 2), Handel en gros mit Radioapparaten. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter, Josef Spieß, und die Kommanditärin, Margrit Spieß, wohnen nun in Wettswil a. A. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Handel en gros mit Radio- und Fernsehmaterial. Neues Geschäftsdomizil: Baslerstrasse 141 in Zürich 9.

6. November 1963.

**Baugenossenschaft «Heimet» Adliswil**, in Adliswil (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960, Seite 2166). Werner Notter und Willy Minder sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Sägger, Mitglied des Vorstandes, ist nicht mehr Protokollaktuar, sondern Korrespondenzaktuar und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Ernst Zuberbühler, von Herisau, in Adliswil, als Protokollaktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. November 1963. Journalistische Arbeiten.

**Richard Beeli, RPS Roundup Press Service**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Richard Beeli, von Geltwil (Aargau), in Zürich 11. Pressedienst (Verfassung und Herausgabe von journalistischen Arbeiten sowie Vermittlung zwischen Urhebern solcher und Verleger). Luchswiesenstrasse 138.

6. November 1963. Auto-, Möbelpolitur.

**M. E. Pfahler**, in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1958, Seite 1199). Der Geschäftsbereich umfasst nur noch den Vertrieb von Auto- und Möbelpolitur Sapolin. Der Firmainhaber wohnt nun in Egg (Zürich).

6. November 1963.

**BEGA-Möbel, A. J. Aehermann-Müller**, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Adolf Jakob Aehermann-Müller, von Schüpfheim (Luzern), in Uster. Fabrikation von und Handel mit Betten und Gartenmöbeln. Ackerstrasse 10.

6. November 1963. Restaurant.

**Eugen Nill**, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2893), Betrieb des Restaurants neue Klus. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

6. November 1963. Liegenschaften, Stockwerkeigentum.

**Livit AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung, Vermietung, Verpachtung, Vermittlung, Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften aller Art, mit Einschluss von Stockwerkeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch



eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst G. Renk, von Zürich, in Küsnacht, Präsident, und Max Krummenacher, von und in Horgen. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Ziehbrunner, von Hinwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Seminarstrasse 28 in Zürich 6.

6. November 1963.

**Paul Handschin, Elektro-Anlagen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Handschin, von Rickenbach (Basel-Landschaft), in Zürich 11. Erstellung elektrischer Licht-, Kraft-, Schwachstrom- und Telefoninstallationen; Handel mit elektrischen Apparaten aller Art. Plattenstrasse 22.

6. November 1963. Zentralheizungsmaterialien, Armaturen usw.

**Forster & Co. A.G. Forag**, in Opfikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Engros-Handel mit Zentralheizungsmaterialien, Armaturen, Kunststoffrohren und andern Kunststoffgegenständen und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen im In- oder Ausland beteiligen; sie kann Liegenschaften und Grundstücke kaufen, verwalten oder verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 550 000, ist zerlegt in 550 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Forster & Co., Focom», in Zürich 10, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1963, wonach die Aktiven Fr. 1 329 870.78 und die Passiven Fr. 787 337.74 betragen, zum Preise von Fr. 542 533.04. Von diesem werden Fr. 540 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehören an: Niklaus Forster, von Happerswil (Thurgau), in Zürich, als Präsident; Max Stocker, von Jenins (Graubünden), in Zürich; Hans Fritz Hafner, von und in Zürich, und Dr. Marco Vasella, von Poschivao (Graubünden), in Zürich. Niklaus Forster führt Einzelunterschrift; Max Stocker, Hans Fritz Hafner und Dr. Marco Vasella führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Doris Forster, von Happerswil (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Stationsstrasse (beim Bahnhof) in Glättbrugg.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

5. November 1963. Artikel für den Feuerschutz usw.

**Fegawerk A.G.**, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Fegawerk A.G.» mit Sitz in Zürich, welche die Fabrikation von und den Handel mit sämtlichen Artikeln für den Feuerschutz, Lärmschutz und das Rettungswesen, sowie verwandten Artikeln, Geräten und Anlagen betreibt und am 31. Juli 1957 im Handelsregister Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1779), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 18. Oktober 1963 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese führt Marcel Sachs, von und in Münsingen, als Geschäftsführer Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bubenbergplatz 8.

5. November 1963. Restaurant.

**Bernhard Fankhauser**, in Schliern, Gemeinde Köniz, Betrieb des Restaurants zum Kreuz (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1937, Seite 1610). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Hans Fankhauser», von Trub (Bern), in Schliern, Gemeinde Köniz.

5. November 1963. Restaurant.

**Hans Fankhauser**, in Schliern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Fankhauser, von Trub (Bern), in Schliern, Gemeinde Köniz. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Bernhard Fankhauser», in Schliern, Gemeinde Köniz. Betrieb des Restaurants «Kreuz». Muhlernstrasse.

5. November 1963.

**Denner Lebensmittel A.G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1960, Seite 2018). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Max Briner, von Fehraltorf, in Rüschlikon; René Genre, von und in Zürich; und Jakob Alenspach, von und in Zürich.

#### Bureau de Courtelary

6 novembre 1963.

**Société de construction de Renan** à Renan, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1953, N° 202, page 2090). Jean-Pierre Schneider a démissionné comme secrétaire-caissier. Ses pouvoirs sont éteints. Sepp Steffen, de Saanen, à Renan, a été nommé secrétaire-caissier. Il engage la société par sa signature collective avec le président.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. November 1963.

**Kunsteishahngenosenschaft Langnau**, in Langnau im Emmental (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1960, Seite 3258). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Ernst Berger und der Vizepräsident Ferdinand Walther; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: als Präsident des Verwaltungsrates das bereits zeichnungsrechtlich Mitglied der Verwaltung Walter Rickli, von Thunstetten, in Langnau im Emmental, und als Vizepräsident Albert Berger, von und in Langnau im Emmental. Neues Geschäftsdomizil: Fansrütistrasse 12. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier zeichnen zu zweien.

#### Bureau de Porrentruy

6 novembre 1963. Boîtes de montres.

**Arthur Prétat et Fils S. à r. l.**, à Porrentruy, fabrication de boîtes de montres argent, acier et métal, ainsi que toutes opérations accessoires (FOSC. du 16 avril 1946, N° 89, page 1158). Joseph Prétat étant décédé, sa part de francs 5000 a été acquise par Arthur Prétat dont la part est de ce fait portée de francs 15 000 à Fr. 20 000. Suivant acte authentique de l'assemblée des associés du 20 août 1963, les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature conférée à Joseph Prétat est éteinte et radiée.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. November 1963. Reinigungsmittel.

**Walter Läderach**, in Worb. Herstellung und Vertrieb von Reinigungsmitteln (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1523). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niederstmmthal)

6. November 1963. Hotel.

**Fritz Meinen-Zenger**, in Därstetten. Inhaber der Firma ist Fritz Meinen-Zenger, von Spiez, in Därstetten. Betrieb des Hotels Bahnhof.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

6. November 1963.

**Alpgenossenschaft Laubersmad**, in Flühli (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1953, Seite 2871). Anstelle des infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschiedenen Franz Häller, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt Florian Schaller, von und in Geunsee. Die Vorstandmitglieder zeichnen zu zweien.

6. November 1963. Pharmazeutische Produkte.

**Larsons Produkte A.G.**, in Luzern, pharmazeutische Produkte (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1963, Seite 2706). Peter Achermann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich), und Alfred Obrist, Mitglied des Verwaltungsrates, in Adliswil.

6. November 1963. Asphaltprodukte usw.

**Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern, Asphaltprodukte usw. (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1962, Seite 570), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Werner Rudolf, von Rietheim (Aargau), in Rüschlikon (Zürich), und Werner Fischer, von Dietikon (Zürich) und Zürich, in Zürich.

6. November 1963.

**Renn-Club Luzern (Société hippique Lucerne)**, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1960, Seite 2527). Die Unterschrift von Dr. Werner Rüeegg ist erloschen. Zeichnungsberechtigte Vorstandmitglieder sind: Präsident Hans Kauffmann (bisher); Dr. Georges Bauer, Vizepräsident (bisher); Robert Galliker, von und in Luzern, als weiterer Vizepräsident (neu); Josef Blankart (bisher); Dr. Hans L. F. Meyer, von Aristau und Luzern, in Luzern, Sekretär (neu). Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Neue Adresse: Adligenswilerstrasse 6 (beim Sekretär).

6. November 1963. Konditoreitechnische Produkte.

**Ernst Rufener**, in Ebikon, in Konkurs, konditoreitechnische Produkte (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1412). Der Amtsgerichtspräsident von Luzern Land hat am 22. Januar 1963 dieses Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Die Firma wird vom Amtes wegen gestrichen.

6. November 1963.

**Alfred Schaeztle AG Kohlen-Import**, in Luzern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1957, Seite 223). Die Prokura von Christoph Weyrauch ist erloschen. Neue Kollektivprokuristen sind Alphons Murer, von Beckenried, und Robert Schaeztle, von Luzern, beide in Luzern. Sie zeichnen zu zweien mit einem der andern Unterschriftsberechtigten.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

5. Oktober 1963. Kalender, Lederwaren.

**«Calendaria» AG.**, in Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi, Fabrikation von Kalendern, Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. August 1963 hat die Gesellschaft ihr Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Zug - Zoug - Zugo

6. November 1963. Verkaufsüberwachung usw.

**Eltrovis AG**, in Zug, Ueberwachung und Bedienung von Verkaufsorganisationen sowie Handel und Vertrieb beliebiger Artikel usw. (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1963, Seite 2851). Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde Hans-Rudolf Tagmann, von St. Gallen und Altstätten (St. Gallen), in Erlenbach (Zürich), ernannt.

6. November 1963. Maschinen für die Industrie usw.

**Centratex Leasing AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. November 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und die Vermietung von Maschinen für die Industrie sowie die Finanzierung von Geschäften aller Art. Sie kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Emil Baumann, von Zürich, in Zug, Präsident, und Dr. Bernd Mossner, von und in Zürich. Domizil: Albisstrasse 3 (bei Emil Baumann).

6. November 1963.

**Distillerie König GmbH**, in Steinhausen, Betrieb einer Brennerei für alkoholi-sehe Getränke usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1963, Seite 2615). Einzelprokura wurde erteilt an Roger Jans, von Luzern, in Steinhausen.

6. November 1963. Beteiligungen usw.

**Stielow Zug G.m.b.H.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an andern Unternehmen im In- und Ausland, insbesondere durch die Uebernahme von Wertpapieren. Das Stammkapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: John H. Stielow, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 98 000; Jörn Peter Stielow und Leo Ernst, beide deutsche Staatsangehörige, in Hamburg (Deutschland), je mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: John H. Stielow und Leo Ernst (beide obgenannt) sowie Dr. Max P. Fischer, von Embrach (Zürich), in Zürich. Domizil: Zeughausgasse 7 a (bei Dr. Anton Hegglin).

6. November 1963. Maschinen usw.

**Ge. Envau AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. November 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb von Maschinen aller Art sowie deren Verkauf, Vermietung und Verpachtung an gewerbliche und industrielle Betriebe im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen



an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern: Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hanspeter Hostettler, von Basel, in Egg (Zürich). Domizil: Poststrasse 9 (bei der Curator AG, Zweigniederlassung Zug).

6. November 1963. Beteiligungen usw.

**Gedrowa AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmen und die Verwaltung von solchen Beteiligungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Egon Georg Fey, von Brunnadern (St. Gallen), in St. Margrethen, als Präsident, und Dr. Arthur Knellwolf, von Herisau, in St. Gallen. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin und Dr. H. R. Barth).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 novembre 1963. Produits chimiques, etc.

**Plast-Labor S.A.**, à Bulle, fabrication et commerce de produits chimiques, etc. (FOSC. du 13 mars 1962, N° 60, page 763). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 octobre 1963, la société a décidé de porter le capital social de fr. 250 000 à fr. 400 000, par l'émission de 120 actions, au porteur, de fr. 1000 et de 60 actions, au porteur, de fr. 500. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social actuel est de fr. 400 000, divisé en 320 actions, au porteur, de fr. 1000 et 160 actions, au porteur, de fr. 500. Il est entièrement libéré.

6 novembre 1963.

**Société d'Édition des Guides de la Vie Moderne S.A.**, à Vuadens (FOSC. du 26 septembre 1960, N° 225, page 2767). L'administrateur unique Maurice Guigoz a démissionné. Sa signature est radiée. A été désigné administrateur unique, avec signature individuelle Marc Moret, de Ménières (Fribourg), à Ecublens (Vaud).

6 novembre 1963.

**Syndicat agricole de la Gruyère**, à Bulle, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1963, N° 76, page 931). En séance du 28 octobre 1963, le conseil d'administration a conféré la signature individuelle au gérant Albert Yerly. La signature de ce dernier est modifiée en conséquence. Noël Sudan, de Broc, à Bulle, et Isidore Gaehet, de Gruyères, à Bulle, ont été nommés fondateurs de procuration avec signature collective à deux.

6 novembre 1963.

**Société de laiterie d'Hauteville**, à Hauteville, société coopérative (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164, page 2008). André Schouwey, de et à Hauteville, jusqu'ici membre est président; Firmin Andrey, de et à Hauteville, jusqu'ici membre, est secrétaire. César Sudan et Théophile Risse, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

6 novembre 1963.

**Société de laiterie d'Estavannens**, à Estavannens, société coopérative (FOSC. du 12 mai 1938, N° 110, page 1066). Constant Jaquet est président (nouveau); Maurice Caille est secrétaire (inscrit), les deux de et à Estavannens. François Pharis, dont la signature est radiée, ne fait plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

6 novembre 1963.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée noire et blanche de Charmey et environs**, à Charmey, société coopérative (FOSC. du 15 avril 1943, N° 88, page 855). Charles Barras, de et à Châtel sur Montsalvens, est président; Henri Pipoz, de Charmey, à Liderrey, commune de Charmey, est vice-président, et François Rime, de et à Charmey, secrétaire. Oscar Rime, Oscar Chappalley et Auguste Rime, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et secrétaire.

6 novembre 1963.

**Syndicat d'élevage d'Estavannens Noir VII**, à Estavannens, société coopérative (FOSC. du 2 octobre 1942, N° 229, page 2230). Maurice Jaquet, de et à Estavannens, est président; Joseph Caille, de et à Estavannens, est secrétaire; et Jules Grandjean, d'Enney, à Estavannens, membre. Joseph Jaquet, Jean Caille et Louis Jordan, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

6 novembre 1963.

**Syndicat d'élevage Gruyère-Rouge IV**, à Hauteville, société coopérative (FOSC. du 15 septembre 1962, N° 214, page 2079). Pierre Descloux, de et à Corbières, président; Léon Schouwey, de et à Hauteville, est vice-président. Oscar Kolly et Gilbert Moret, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire Joseph Andrey (inscrit), lequel ne fait pas partie du comité.

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

6 novembre 1963.

**Société du Bâttoir de Montbrelloz**, à Montbrelloz, société coopérative (FOSC. du 18 février 1949, page 483). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 3 novembre 1963, la société a décidé qu'elle serait désormais engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire et que ce dernier pouvait être pris en dehors de l'administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ils l'ont encore été sur un autre point non soumis à publication. Fernand Marmy, de Montbrelloz, est président (déjà inscrit); Simon Marmy, d'Autavaux, est vice-président (déjà inscrit, mais ne possédant pas précédemment la signature); les deux domiciliés à Montbrelloz, Max Jauquier n'est plus secrétaire et ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Raymond Marmy, de et à Montbrelloz, est secrétaire; il ne fait pas partie du comité.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Lebern

5. November 1963. Uhren usw.

**Bero A.G.**, Zweigniederlassung in Selzach, Fabrikation, Ankauf und Verkauf von Uhren mit Ankerwerk, Roskopf und Roskopf mit Grossbodenrad

in der Mitte (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2264), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöst.

5. November 1963.

**Sportanlage Langendorf AG**, in Langendorf (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1957, Seite 2795). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Februar 1963 und die ordentliche Generalversammlung vom 3. Oktober 1963 wurde im Sinne von Art. 732 und 735 OR das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 2000 Aktien zu Fr. 200 auf je Fr. 25. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 25.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. November 1963. Medizinische Geräte.

**Franz A. Schröder**, in Basel, Handel mit chirurgischen Instrumenten usw. (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1918, Seite 2983). Neue Schreibweise des Familiennamens des Inhabers: Schroeder. Die Firma lautet daher nun: **Franz A. Schroeder**. Die Geschäftsnatur wird geändert in: Grosshandel mit medizinischen und technischen Geräten und Apparaten. Neues Domizil: Bristenweg 6.

6. November 1963. Vertretungen.

**Raymond Pencherek-Horne**, in Basel, Industrie- und Handelsvertretungen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2528). Neues Domizil: Herrngartenweg 75.

6. November 1963.

**Immobilien-Gesellschaft Cura A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1956, Seite 122). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. September 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

6. November 1963. Bijouteriewaren.

**Dannenberger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Dannenberger-Gfeller, von und in Basel. Herstellung von und Handel mit Bijouterie- und Silberwaren, Handel mit Uhren. Missionsstrasse 15.

6. November 1963. Kunstgewerbe.

**Klingele A.G.**, in Basel, Handel mit Kunstgewerbeartikeln usw. (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1961, Seite 2267). Neues Domizil: Sternengasse 4.

6. November 1963.

**Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1963, Seite 1312). Die Prokuren von Dr. Renato Cramer und Dr. Ulrich Bertschinger sind erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

6. November 1963. Metzgerei, Restaurant.

**Heinrich Fischer**, in Neuhausen am Rheinfall, Metzgerei und Wursterei sowie Betrieb des Gasthofes «Löwenbräu» (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2164). Die Firma hat das Verkaufslokal in Schaffhausen, Neustadt 42, abgegeben. Die Geschäftsnatur wird erweitert durch den Betrieb des Hotel-Restaurants «Pica».

6. November 1963. Benzin, Öle, Fette.

**Johannes Werder AG**, in Stein am Rhein. Handel mit Benzin, Petrol, Ölen und Fetten usw. (SHAB. Nr. 210 vom 14. Oktober 1958, Seite 2739/40). Aus dem Verwaltungsrat ist Wilhelm Ernst ausgeschieden. Peter Trüb, von und in Stein am Rhein, wurde als neues Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt und führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

5. November 1963. Drogen, pharmazeutische Produkte usw.

**Dixa A.-G.**, in St. Gallen, Handel mit und Verarbeitung von Drogen und Gewürzen und Vertrieb von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 28). Die Unterschrift von Theodor Fierz ist erloschen.

5. November 1963.

**Hew & Co. Ingenieur- und Bauunternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1962, Seite 2096), Hauptsitz in Chur. Geschäftsdomizil: Poststrasse 15.

5. November 1963. Lebensmittel.

**H. Feiss**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Feiss-Pulfer, von Alt St. Johann, in St. Gallen. Handel mit Lebensmitteln. Oberstrasse 42.

5. November 1963. Gasthaus, Viehhandel.

**Johann Gemperle**, in Häggenschwil. Inhaber der Firma ist Johann Gemperle, von Degersheim, in Häggenschwil. Gastwirtschaft, Viehhandel. Zur Traube, Rohrenmoos.

5. November 1963. Viehhandel.

**W. Bachmann**, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Wilfried Bachmann, von Bärenwil und Wetzikon (Zürich), in Rapperswil. Viehhandel. Zürichstrasse 108.

5. November 1963. Schuhwaren, Uhren usw.

**Robert Blum-Keller**, in St. Margrethen, Schuh-, Kurz- und Spielwaren, Uhrmacherei (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2339). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. November 1963. Teppiche usw.

**E. Schmid**, in Walenstadt, Teppiche, Dekorationsstoffe usw. (SHAB. Nr. 117 vom 27. Juni 1931, Seite 1769). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. November 1963.

**Franz Vago A.G. Strassen- und Tiefbauunternehmung**, Filiale Wil/SG, in Wil (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1962, Seite 3658), mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen (Thurgau). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Reinhard Vago, von Wigoltingen, in Müllheim.

6. November 1963. Eisenwaren, Kohlen.

**Adolf Locher**, in Altstätten, Eisen-, Eisenwaren- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1962, Seite 268). Die Prokura von Felix Wälti ist erloschen.

6. November 1963. Spezereien.

**Emil Cattalani**, in St. Gallen, Spezereihandel (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2783). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. November 1963. Spenglerei usw.  
E. Zillig, in St. Gallen, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1945, Seite 2146). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Gräubünden - Grisons - Grigioni

6 novembre 1963. Partecipazioni, ecc.  
Pafinanz A.G., in Mesocco. Con atto pubblico e statuti del 31 ottobre 1963 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari sia in Svizzera che all'estero a sensi di una società Holding; l'acquisto e la vendita e l'amministrazione di titoli e valori; la compra e la vendita di beni mobiliari e immobiliari, come pure ogni operazione finanziaria atta al conseguimento dello scopo sociale. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000, interamente versato. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente dall'amministratore unico Bruno Rezzonico, da Castagnola, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.

6. November 1963. Beteiligungen usw.  
Gazzina A.G., in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. November 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Finanzierungen und Abschluss von Treuhändgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an Dr. Ulrich Gadient, von Trimmis, in Chur. Domizil: Neubruchstrasse 11 (Büro Dr. U. Gadient).

6 novembre 1963. Mercì di ogni genere, ecc.  
Gewitrans S.A., in Mesocco (FUSC. del 21 novembre 1960, N° 273, pagina 3313). Giorgio Veladini non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Bruno Rusca, da Locarno, in Agno, con firma individuale.

6 novembre 1963.  
Società per partecipazioni internazionali Finanziarie Spif, in Mesocco (FUSC. del 21 novembre 1960, N° 273, pagina 3313). Giorgio Veladini non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Bruno Rusca, da Locarno, in Agno, con firma individuale.

6. November 1963. Asphaltprodukte usw.  
Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Thusing, Fabrikation von und Handel mit Asphalt- und Teerprodukten usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1962, Seite 1004), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Werner Rudolf, von Rietheim (Aargau), in Rüslikon, und Werner Fischer, von Dietikon und Zürich, in Zürich.

6. November 1963.  
Drogerie Hurt, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1963, Seite 2384). Die Firma wurde geändert in Labor Hurt Drogerie.

6. November 1963.  
Eugadinerhof A.G. Schuls, in Scuol/Schuls, Erwerb und Betrieb von Hotels und anderen Immobilien usw. (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1963, Seite 2698). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Alois Küttel, von Gersau (Schwyz), in Widon (Aargau), und Vinzenz Erni, von und in Sempach (Luzern). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Camenzind ist jetzt Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

6. November 1963. Wein.  
G. Mascioni & Cie., in Campascio, Gemeinde Brusio, Handel mit Veltlinerwein (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2955). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Guido Mascioni ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Loris Mascioni, von Brusio, in Campascio, Gemeinde Brusio, bisher Kommanditär. Die Firma wurde geändert in Mascioni & Cie. Die Kommanditärin Lea Perez-Mascioni wohnt jetzt in Gentilino (Tessin). Die Einzelprokura von Loris Mascioni ist erloschen.

6. November 1963.  
Revisions- und Treuhand Aktiengesellschaft Revisa, mit Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1963, Seite 527). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. Juni 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Revisa Treuhand A.G. (Revisa Société Anonyme Fiduciaire) (Revisa Società Anonima Fiduciaria).

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

6. November 1963.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Illighausen & Umgebung, in Illighausen (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1956, Seite 2671). Fritz Gerber, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Otto Straub wurde zum Präsidenten ernannt und das bisherige Vorstandsmitglied Ernst Rotli, von Ebnat (St. Gallen), in Weiherhof-Zuben, zum Vizepräsidenten. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

6. November 1963. Elektrische Anlagen, Apparate, Maschinen.  
Felix & Vetterli, in Lommis. Unter dieser Firma sind Peider Felix, von Parpan, in Lommis, und Hans Vetterli, von Kaltenbach, in Weingarten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1963 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Emil Waspel, von Krinau (St. Gallen), in Lommis. Elektrische Anlagen, Verkauf elektrischer Apparate und Maschinen.

6. November 1963. Vieh, Landesprodukte.  
Engen Regenseit, in Felben, Viehhandel und Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3215). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. November 1963.  
Angst, Haushaltsartikel, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2547). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. November 1963. Zimmerei, Treppenbau.  
Josef Bänkli, in Frauenfeld, Zimmerei und Treppenbau (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1945, Seite 3118). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

4 novembre 1963. Pensione-Ristorante.  
Adelaide Mathis, in Brissago. Titolare: Adelaide Mathis, di Walter, da Beatenberg (Berna), a Brissago. Genere di commercio: Pensione-Ristorante «Graziella». Recapito: al Lago.

5 novembre 1963. Impianti sanitari.  
Sandi Ivo, in Locarno, impianti sanitari e riscaldamenti centrali, in fallimento (FUSC. dell'11 gennaio 1963, N° 8, pagina 93). Con sentenza di data 29 ottobre 1963 il pretore di Locarno-Città ha revocato il fallimento pronunciato con decreto del 12 dicembre 1962. Il titolare avendo rinunciato ad ogni attività commerciale, la ditta è cancellata.

##### Ufficio di Lugano

6 novembre 1963.  
Coco S.A. Società per investimenti, a Agno (FUSC. del 16 maggio 1960, N° 113, pagina 1482). Giorgio Veladini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è stato nominato: Bruno Rusca, da Locarno, in Agno.

6 novembre 1963.  
Finanziamenti Internazionali commerciali FIC S.A., a Lugano (FUSC. del 10 maggio 1960, N° 108, pagina 1422). Giorgio Veladini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Bruno Rusca, da Locarno, in Agno.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

6 novembre 1963. Immeubles.  
S.I. Arvello S.A., a Villeneuve, société anonyme (FOSC. du 2 avril 1962, page 971). Dans son assemblée générale du 15 octobre 1963, la société a modifié le but social: la société a pour but l'achat et la vente d'immeubles ainsi que la construction, la location et l'administration de bâtiments de toutes sortes, principalement dans le canton de Vaud. Elle acquerra, en concours avec les sociétés «S.I. Arvello S.A.» et «S.I. Arvello S.A.», au prix de fr. 37 le m<sup>2</sup> un tiers des immeubles constituant les feuillets 1669, 1670 et 2432, sis au lieu dit «Le Pré au Comte», commune de Villeneuve, appartenant à la société «Ed. Ch. Suter S.A.», d'une surface totale de 5560 m<sup>2</sup>. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'au moins 3 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication. En suite de la démission de l'administrateur Charles Weibel, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints, le conseil d'administration est composé de Rudolf Schmid, de et à Baar, président; Hans Jenny, d'Iffwil (Berne) et Zollikon, à Zollikon, secrétaire; Albert Lück, de et à Erlenbach; Maurice Panehaud, de Lausanne, à Küsnacht (Zürich); Frédéric Schöni, de Berne, à Zurich; Ernst Tanner, de Teufen (Appenzell ext.), à Zurich. Peter Schmid, de Baar, à Zoug, a été nommé directeur et Hubert Seinige, d'Uster, à Zollikon (Zürich), fondé de pouvoir. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeur et fondé de pouvoir. Domicile légal: dans les immeubles de la société, le Pré au Comte, Villeneuve. Bureau: chez Verit, Société de Gestion et Immobilière, 34, rue Mertere, Lausanne.

##### Bureau de Cully

22 octobre 1963. Immeubles.  
S.I. Riant Coin, à Lutry, société anonyme (FOSC. du 16 septembre 1960, page 2688). L'administrateur unique Pierre Kissling, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé par Marguerite Athanasides-Mercanton, épouse séparée de biens de Jean, de Montreux, à Lausanne. Domicile légal: à Lutry, chez Jean-Louis Rochoix, à La Conversion. Bureaux transférés: à Lausanne, chez l'administratrice, chemin de Bonne Espérance 38.

##### Bureau de Lausanne

6 novembre 1963. Immeubles.  
Brise du Léman S.A., à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 30 novembre 1961, page 3488). L'administrateur Jacques Butty est démissionnaire; sa signature est radiée. Ernest Matthey (président inscrit) est nommé également administrateur-délégué avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chemin de Messidor 5 (chez M<sup>e</sup> Alfred Demaurex).

6 novembre 1963. Immeubles.  
S.I. Louve N° 10, à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 3 décembre 1956, page 3061). Les administrateurs Henri Léon Becquet et David Rupp sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Violet Minnie Stobart, d'Angleterre, à Berne, président, et Adolf Dürig, de Krauchthal (Berne), à Berne.

6 novembre 1963. Immeubles.  
Minerve S.A., à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 16 juillet 1957, page 1925). L'administratrice Madeleine Dupuis est démissionnaire; sa signature est radiée. Louis Mordasini, de Comolengo (Tessin), à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

6 novembre 1963. Immeubles.  
Le Tanaris S.A., à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 31 juillet 1956, page 1991). L'administratrice Madeleine Dupuis est démissionnaire; sa signature est radiée. Louis Mordasini, de Comolengo (Tessin), à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

6 novembre 1963. Immeubles.  
Manpas-Beaulieu B S.A., à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 18 octobre 1963, page 2954). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Frédéric Müller (inscrit), nommé président, et Dr Walther Bolny, de et à Bâle. Les pouvoirs de Frédéric Müller sont modifiés en conséquence.

6 novembre 1963. Installations électriques, etc.  
Gustave Genton, à Lausanne, installations électriques et téléphoniques en tous genres, bobinage et réparation de moteurs (FOSC. du 9 octobre 1962, page 2882). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.



6 novembre 1963.

Chemises service express **Tip-Top**, Mme Y. Lohr, à Lausanne. Chef de la maison: Yvette Lohr née Dickson, de Dombresson (Neuchâtel), à Peseux (Neuchâtel), épouse autorisée de Winfried Lohr, à Berne. Lavage et repassage rapides des chemises pour messieurs. Rue Centrale 10.

6 novembre 1963. Travaux d'appareillage.

**Cofal**, société coopérative, à Lausanne, tous travaux d'appareillage, ferblanterie et couverture (FOSC. du 10 août 1960, page 2367). Le secrétaire Alexandre Geissbuhler est démissionnaire; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux de Henri Pasche, président (inscrit); Robert Pfander, de Rueggisberg (Berne), à Lausanne (inscrit), et de Jean Muster, directeur (inscrit).

6 novembre 1963.

**Comptoir des Tissus et Confection S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC. du 4 février 1963, page 344), société anonyme avec siège principal à Genève. Gustave-Henri Virehaux, de St-Blaise (Neuchâtel), à Veyrier, est nommé directeur administratif avec signature collective à deux avec l'administrateur Walter Schaub (inscrit). Les directeurs William Cavey, Paul Nievergelt, Pierre Petremand et Georges Baud (inscrits) signent collectivement avec l'administrateur Walter Schaub (inscrit). Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

6 novembre 1963. Bar à café.

Mme Widmann, Lausanne, Bar et café à l'enseigne «La Butt» (FOSC. du 8 mai 1963, page 1332). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

6 novembre 1963. Immeubles.

S.I. Vallauris S.A., à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 6 mai 1963, page 1302). L'administrateur Charles Pache est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé administrateur avec signature individuelle Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Malagny-Genève.

6 novembre 1963. Immeubles.

S.I. Roemadour S.A., à Lausanne, société immobilière anonyme (FOSC. du 6 mai 1963, page 1302). L'administrateur Charles Pache est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé administrateur avec signature individuelle: Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Malagny-Genève.

6 novembre 1963. Participations.

**Thorpe and Porter S.A.**, à Lausanne. Date des statuts: 30 octobre 1963. But: l'acquisition et l'administration de participations à toutes sociétés suisses ou étrangères; elle pourra notamment acquérir et exploiter tous droits de publication. Capital: fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société acquerra pour le prix de fr. 50 000 les capital-actions de la société suédoise Illustrerad Klassiker A.B., composé de 150 actions de mille couronnes suédoises chacune, au porteur, entièrement libérées. Publication: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henry Besson, de Villarzel et Dompierre, à Lausanne, est président; Thomas Cyril Hornby, d'Angleterre, à Lutry, et Louis-Marc Servien, de Montagny-sur-Yverdon, à Lausanne, sont membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Domicile: avenue de la Rasude 2 (chez Roturman Service S.A.).

6 novembre 1963. Combustibles, etc.

**Satem S.A.**, succursale de Renens, à Renens. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Satem S.A.», à Genève, achat, vente, représentation, importation, exportation, transformation, transport et distribution de tous combustibles et matériaux solides, liquides et gazeux; construction, exploitation de tous dépôts, entrepôts et usines s'y rapportant; étude, prise ou exploitation de tous brevets, licences, inventions ou procédés, inscrites sur le registre du commerce de Genève le 16 octobre 1963 (dernière publication voir FOSC. du 5 novembre 1963, page 3126) a, suivant décision de son conseil d'administration du 7 octobre 1963, créé une succursale à Renens. La succursale est engagée par la signature individuelle des administrateurs Philippe Baudraz, d'Agiez et Suchy, à Pully, président; Fernand Bosson, de et à Genève et Marcel Buri, de et à Genève; par la signature collective à deux d'un administrateur avec Jean-Claude Rod, de Mézières (Vaud), Ropraz, Corcelles-le-Jorat et Démoret, à Lausanne, nommé directeur de la succursale. Adresse: chemin du Chêne 11.

**Bureau de Vevey**

6 novembre 1963.

**Société Immobilière de la Plae Ronjat**, à Vevey; société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1960, page 3401). Benjamin Haller, de Reinach (Argovie), à Pully, est administrateur signant collectivement à deux. L'administrateur Henri Lämmler, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Paul Hafen est domicilié à Ehandens. Nouvelle adresse de la société: rue de Lausanne 15, dans ses locaux.

**Wallis - Valais - Vallese****Bureau de St-Maurice**1<sup>er</sup> octobre 1963.

**Téléphonie Champéry-Planachaux S.A.**, à Champéry (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1963, page 938). Par acte authentique du 2 juillet 1963, l'assemblée générale a modifié les statuts en portant son capital de fr. 183 000 à fr. 420 000 par l'émission de 2370 actions de fr. 100 nominatives, libérées à concurrence de fr. 20 chacune. Le capital social est ainsi de fr. 420 000; il est divisé en 4200 actions nominatives de fr. 100 chacune, et libéré à concurrence de fr. 230 400. Sont entrés comme membres sans signature dans le conseil d'administration: Joseph Haenni, de Sion, à Wabern, commune de Köniz; René Avanthley, de Champéry, à Monthey, et René Curchod, de Dommarin (Vaud), à Champéry.

5 novembre 1963. Transports.

**Fumeaux et Bertholet**, à Saillon. Josy Fumeaux et Bruno Bertholet, les deux de et à Saillon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1962 et qui est engagée par les signatures collectives des deux associés. Transports.

5 novembre 1963. Confections pour enfants.

**Papilloud et Darbellay**, à Martigny-Ville. Yvette Papilloud née Omodi, épouse autorisée et séparée de biens de Rubin, de Vétroz, et Claudine Darbellay, de Liddes, les deux à Martigny-Bourg, ont fondé sous cette dénomination une société en nom collectif le 29 octobre 1963. Confections pour enfants à l'enseigne de Colibri. Avenue de la Gare, Nouvelle Poste.

5 novembre 1963.

**Société Immobilière du Quai de la Vièze S.A.**, à Monthey (FOSC. du 26 février 1963, page 586). Romolo Panetti est démissionnaire; sa signature est radiée. Roland Moreillon, jusqu'ici secrétaire, est président. Est entré dans le conseil comme secrétaire Roger Sifert, d'Ueberstorf et Genève, à Genève. Les administrateurs signent collectivement à deux.

5 novembre 1963. Boulangerie-épicerie.

**Simone Bérod**, à Vernayaz. La titulaire est Simone Bérod, épouse autorisée de César, née Udressy, de Champéry, à Vernayaz. Boulangerie-épicerie.

**Genf - Genève - Ginevra**

5 novembre 1963.

**Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1963, page 649). Olivier de Ferron (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Everard de T'Serclaes, de France, à Paris, et Albert Traehsel, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; le premier en qualité de vice-président.

5 novembre 1963.

**Société Immobilière Barracuda**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1961, page 1650). Nouvelle raison de commerce: **Société Immobilière Catais**. Statuts modifiés le 24 octobre 1963.

5 novembre 1963. Participations.

**Harvey Hubbell SA**, à Genève, participation financière à toutes entreprises intéressées à la production, la transformation et la vente de tous câblages, interrupteurs, etc. (FOSC. du 30 janvier 1962, page 309). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

5 novembre 1963. Vitrerie, etc.

**Louis Meid SA**, à Genève, commerce de vitrerie, miroiterie, encadrements, etc. (FOSC. du 22 janvier 1962, page 215). Nouvelle adresse: 34, rue de Candolle.

5 novembre 1963. Travaux d'impression.

**«Impressa» Bernard Deshusses**, à Genève, tous travaux d'impression (FOSC. du 6 novembre 1962, page 3190). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société anonyme «Impressa SA, Genève», à Genève.

5 novembre 1963. Travaux d'impression.

**Impressa SA**, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 octobre 1963. But: tous travaux d'impression au moyen notamment du procédé offset. Capital: fr. 150 000, versé à concurrence de fr. 100 000, divisé en 150 actions de fr. 1000, nominatives. Reprise de biens: l'entreprise jusqu'ici exploitée sous la raison individuelle «Impressa» Bernard Deshusses, à Genève, selon bilan au 15 juin 1963, comprenant un actif de fr. 463 068.85 et un passif envers les tiers de fr. 413 068.85, pour fr. 50 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Cerruti, de et à Genève, président; Heniz Georgi, d'Allemagne, à Tannay (Vaud), vice-président, et Gilbert Maillard, d'Hennens (Fribourg), à Genève, secrétaire. Signature: individuelle de René Cerruti ou collective des deux autres administrateurs. Locaux: 7, rue du Vieux-Billard.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist**

(Ansverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Geschäftsinhaber, Frau **Martha Flückiger**, Haushaltartikel, Schwarzenburg, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf **5 Jahre** festgesetzt. (AA. 307)

Schwarzenburg, den 11. November 1963.

Ortspolizeibehörde Wahlern.

**Konfektion und Textil AG., Uster (ZH)****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung vom 8. November 1963 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Es ergeht deshalb an sämtliche Gläubiger die Aufforderung, ihre Ansprüche bis 20. Dezember 1963 bei der Liquidatorin, Bilanz- und Treuhand-AG., Werdmühlplatz 2, Zürich 1, anzumelden. (AA. 305<sup>a</sup>)

Zürich, den 8. November 1963.

Die Liquidatorin:  
Bilanz- und Treuhand-AG.**Grand Hotel Viktoria AG. Wengen in Liquidation, Wengen****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1963 die Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Beauftragten anzumelden. (AA. 306<sup>a</sup>)

Interlaken, 8. November 1963.

Der Beauftragte:  
K. Bührer, Notar, Interlaken.**Kreuzplatz-Immobilien A.G., Biel****Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR****Dritte Veröffentlichung**

Die **Kreuzplatz-Immobilien AG.**, in Biel, hat die Herabsetzung ihres Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 50 000 beschlossen, durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber den Aktionären.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen zwecks Befriedigung bis 14. Januar 1964 bei Notar Hans Hirt in Biel schriftlich anzumelden. (AA. 304<sup>a</sup>)

Biel, den 7. November 1963.

Der Beauftragte: H. Hirt, Notar.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 200061. Hinterlegungsdatum: 17. April 1963, 20 Uhr.  
Centri-Spray Corporation, 39001 Schoolcraft Road, Livonia (Michigan, USA).  
Fabrikation und Handel.

Wasch-, Entfettungs- und Entgratmaschinen sowie deren Teile und Zubehör; Luftreinigungs- und Gebläsemaschinen für den Transport von pulverförmigen Materialien sowie Teile von und Zubehör zu diesen Maschinen; Förderer und Förderbänder sowie deren Teile und Zubehör; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll- und Prüfapparate sowie deren Teile; Entstaubungsapparate sowie deren Teile. (Int. Kl. 7, 9, 14)

## CENTRI-SPRAY

Nr. 200062. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1963, 17 Uhr.  
Sven Gustav Byström, Skoghäll (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Flüssige Brennstoffe, auch Motorbetriebstoffe sowie solche mit Zusatzmitteln zur Verbesserung der Brennstoffverbrennung. (Int. Kl. 4)

## BYCOSIN

Nr. 200063. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1963, 17 Uhr.  
Friden, Inc., 2350 Washington Avenue, San Leandro (Kalifornien, USA).  
Fabrikation und Handel.

Schreibmaschinen, einschliesslich automatische Schreibmaschinen und mit Steuerbändern gesteuerte automatische Schreibmaschinen; Schreibmaschinen zur Herstellung von Steuerbändern für den automatischen Betrieb; Schreibmaschinenteile und -zubehör; Bürogeräte, -material und -maschinen, Büromöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

## FLEXOWRITER

Nr. 200064. Hinterlegungsdatum: 23. September 1963, 20 Uhr.  
Hans Schneeberger, Seefeldstrasse 9, Luzern.  
Fabrikation und Handel.

Kleidungsstück. (Int. Kl. 25)

## AMOURDRESSES

Nr. 200065. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 17 Uhr.  
General Aniline & Film Corporation, 111 West 50th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Farben und Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## INFRA

Nr. 200066. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 17 Uhr.  
General Aniline & Film Corporation, 111 West 50th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Farben und Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## GENACRON

Nr. 200067. Date de dépôt: 15 août 1963, 20 h.  
Willi E. Salzmänn, Bielstrasse 111, Soleure. — Fabrication et commerce.

Eléments et boîtes de construction, en particulier pour véhicules, jouets et articles de camping. Jouets mécaniques. (Cl. int. 6, 12, 20, 28)

## MECAMOBIL

Nr. 200068. Date de dépôt: 15 août 1963, 20 h.  
Willi E. Salzmänn, Bielstrasse 111, Soleure. — Fabrication et commerce.

Eléments et boîtes de construction, en particulier pour jouets, articles de sport, de ménage et de camping. (Cl. int. 6, 19, 20, 28)

## MECASTABIL

Nr. 200069. Date de dépôt: 16 août 1963, 18 h.  
Source Hennie-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication et commerce.

Boissons sans alcool gazéifiées aux jus ou arômes naturels de fruit, additionnées de vitamines. (Cl. int. 32)

## VITAFRUIT

Nr. 200070. Date de dépôt: 15 août 1963, 18 h.  
Botany Industries, Inc. faisant également commerce sous la raison sociale Sea and Ski Company, Passaic (New Jersey, USA) et 975 Timber Way, Reno (Nevada, USA). — Fabrication et commerce.

Lotion brunissante. (Cl. int. 3)

## SNOOTIE

Nr. 200071. Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 18 Uhr.  
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43, Juta Street, Braamfontein, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Republik).  
Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

## LA FAYETTE OF YORKTOWN FAME

Nr. 200072. Hinterlegungsdatum: 28. August 1963, 20 Uhr.  
Horn Verwaltungs-AG, Bellevueweg 26, Zug. — Fabrikation und Handel.  
Betonfilterrohre, voll- oder teilporöse Betonrohre; poröse Betonplatten, poröse Betonsteine, eben oder gewölbt. (Int. Kl. 19)

## POROSIT

Nr. 200073. Hinterlegungsdatum: 28. August 1963, 9 Uhr.  
Asahi Kasei Kogyo Kabushiki Kaisha, 1/25, 1-chome, Dojima-Hamadori, Kita-Ku, Osaka (Japan). — Fabrikation und Handel.

Zellwolle; Gespinste und Fäden; Textilwaren, Strickwaren, Taschentücher, Betttücher, Bettdecken, Decken, Ueberzüge und Vorhänge; Bekleidungsartikel, einschliesslich Unterwäsche, Hüte, Handschuhe, Socken, Strümpfe, Krawatten, Fausthandschuhe und Halstücher; Spitzen und Stickereien; Teppiche und Matten. (Int. Kl. 22 bis 27)

## CASHMILON

Nr. 200074. Hinterlegungsdatum: 4. September 1963, 17 Uhr.  
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, Schaffhausen.  
Fabrikation und Handel.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

## MARCELA

Nr. 200075. Date de dépôt: 9 septembre 1963, 18 h.  
Numa Jeannin S.A., rue de l'Hôpital 33, Fleurier (Neuchâtel).  
Fabrication et commerce.

Montres, articles d'horlogerie et pièces détachées. (Cl. int. 14)

## ATMOSPHERIC

Nr. 200076. Hinterlegungsdatum: 9. September 1963, 9 Uhr.  
Siegfried Selmutz, Pilgerstrasse 26, Basel. — Fabrikation und Handel.

Schlüsselanhänger aus Silber, Halsanhänger, Briefbeschwerer sowie andere Bijouterieartikel. (Int. Kl. 14, 16)

## LITTLE FRIEND

Nr. 200077. Date de dépôt: 10 septembre 1963, 9 h.  
F.M. Hämmerle, Dornbirn (Autriche). — Fabrication et commerce.

Habillement, fils, fibres textiles, tissus, tissus à mailles. (Cl. int. 22 à 25)

## QUIKOTON

Nr. 200078. Hinterlegungsdatum: 12. September 1963, 6 Uhr.  
Visurgis Aktien-Gesellschaft, Utoquai 29, Zürich. — Handel.

Treibriemen. (Int. Kl. 7)

## DURABELT

Nr. 200079. Hinterlegungsdatum: 14. September 1963, 15 Uhr.  
The National Smelting Company Limited, 9, Basinghall Street, London E.C.2 (Grossbritannien). — Fabrikation.

Chemisch-technische Stoffe, insbesondere feines Silicium. (Int. Kl. 1 bis 5)

## MU-SIL

Nr. 200080. Date de dépôt: 20 septembre 1963, 18 h.  
Humber Limited, 1, Frederick's Place, Old Jewry, Londres E.C.2 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Véhicules à moteur et leurs parties. (Cl. int. 12)

## SCEPTRE

Nr. 200081. Hinterlegungsdatum: 26. September 1963, 17 Uhr.  
Dome Chemicals, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA).  
Fabrikation und Handel.

Dermatologische Präparate. (Int. Kl. 5)

## NYSTAFORM

Nr. 200082. Hinterlegungsdatum: 27. September 1963, 6 Uhr.  
Stewa-Watel W. u. P. Sterki, Günsberg (Solothurn). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## PONTOSA

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral

relatif aux suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles

(Du 1<sup>er</sup> novembre 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 30, 31 et 32 de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 29 octobre 1953 sur le statut du lait, arrête:

**Article premier.** La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères (appelée ci-après «société coopérative») et, à sa demande, le service des importations et des exportations de la division du commerce du Département de l'économie publique perçoivent sur les importations d'huiles et de graisses comestibles, ainsi que de matières premières et de produits mi-finis servant à leur fabrication, les suppléments de prix suivants fixés selon le rendement moyen:

Numéro du tarif douanier	Marchandise	Par 100 kg de poids brut dédouané Fr.
<b>I</b>		
Graines et fruits oléagineux pour la fabrication d'huiles et graisses comestibles:		
- pour entreprises de pressage:		
ex 1201.10	- arachides non grillées	12.20
ex 20	- coprah	18.05
ex 30	- graines de sésame	14.75
	- graines de colza	12.15
ex 50	- graines de palmiste	12.20
	- graines de soja	3.90
- pour entreprises d'extraction		
ex 1201.10	- arachides non grillées	13.85
ex 20	- coprah	19.70
ex 30	- graines de sésame	16.40
	- graines de colza	13.80
ex 50	- graines de palmiste	13.85
	- graines de soja	5.55
<b>II</b>		
Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, pour l'alimentation humaine:		
- brutes, pour la fabrication d'huiles et de graisses comestibles:		
ex 1507.10/12	- huile de coco (de coprah)	28.80
	- huile de palmiste et de babassu	28.20
ex 30	- huile de palmes	23.40
ex 30/32	- autres	28.20
- épurées, pour la fabrication d'huiles et de graisses comestibles:		
ex 1507.10/12	- huile de coco (de coprah), de palmiste et de babassu	29.10
ex 30/32	- autres	29.10
- raffinées:		
ex 1507.12	- huile de coco (de coprah), de palmiste et de babassu	30.—
20/22	- huile d'olive	30.—
ex 30/32	- autres	30.—
<b>III</b>		
Graisses et huiles animales, pour l'alimentation humaine:		
ex 1501.20	- graisse de volaille, pressée ou fondue	30.—
ex 1502.01	- suifs des espèces bovines, ovines et caprines, bruts ou fondus, y compris premiers jus	30.—
ex 1503.01	- stéarine solaire; oléo-stéarine; huile de saindoux et oléo-margarine non émulsionnée, sans mélange ni aucune préparation	30.—
ex 1504.10	- graisses et huiles de poissons et de mammifères marins, brutes ou épurées, même raffinées	30.—
ex 1506.10	- autres graisses et huiles animales (huile de pied de bœuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.)	30.—
<b>IV</b>		
Graisses et huiles animales ou végétales hydrogénées, même raffinées, mais non préparées, pour l'alimentation humaine:		
- épurée, en vue du raffinage		
ex 1512.10	- huile de coco et huile de palmiste	29.10
	- autres:	
ex 1512.12	- pour la fabrication de graisses comestibles	29.10
ex 14	- autres	29.10
- raffinées:		
ex 1512.10	- huile de coco et huile de palmiste	29.10
	- autres:	
- pour la fabrication de graisses comestibles		
ex 14	- autres	30.—
	- autres	30.—

Numéro du tarif douanier	Marchandise	Par 100 kg de poids brut dédouané Fr.
<b>V</b>		
1513.01	Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires préparées	
	- sans graisse butyrique	30.—
	- avec graisse butyrique	
	- jusqu'à 5 pour cent	56.—
	- de plus de 5 à 10 pour cent	82.—
	- de plus de 10 à 15 pour cent	108.—
	- de plus de 15 à 20 pour cent	134.—
	- de plus de 20 à 25 pour cent	160.—
	- de plus de 25 à 30 pour cent	186.—
	- de plus de 30 à 35 pour cent	212.—
	- de plus de 35 à 40 pour cent	238.—
	- de plus de 40 à 45 pour cent	164.—
	- de plus de 45 à 50 pour cent	190.—
	- de plus de 50 à 55 pour cent	216.—
	- de plus de 55 à 60 pour cent	242.—
	- de plus de 60 à 65 pour cent	268.—
	- de plus de 65 à 70 pour cent	294.—
	- de plus de 70 à 75 pour cent	320.—
	- de plus de 75 à 80 pour cent	346.—
	- de plus de 80 à 85 pour cent	372.—
	- de plus de 85 à 90 pour cent	398.—
	- de plus de 90 à 95 pour cent	424.—
	- de plus de 95 à 99 pour cent	444.80

Pour les graines et fruits oléagineux, les huiles végétales brutes et épurées servant à la fabrication d'huiles et de graisses comestibles et non désignées au 1<sup>er</sup> alinéa, le supplément de prix est fonction de leur rendement moyen. Le taux de rendement admissible est proposé par la société coopérative, selon les chiffres moyens fondés sur l'expérience, et fixé par le Département de l'économie publique après consultation des milieux intéressés.

Le supplément de prix à percevoir sur la graisse butyrique contenue dans les graisses comestibles sera fixé de manière que la fraction de beurre revienne à peu près au même prix que le beurre livré par la BUTYRA à l'industrie suisse des graisses.

Si une maison est en mesure de prouver que le rendement moyen de tous les lots d'huile de coco brute (N° 1507.10 du tarif douanier) qu'elle a travaillés au cours d'un semestre de l'année civile se situe à plus d'un pour cent au-dessous de la norme de 96 pour cent à partir de laquelle le supplément de prix est perçu, elle peut demander à la société coopérative, pendant le semestre suivant, de rembourser le supplément de prix pour la quantité inférieure à cette norme; le remboursement est de la compétence de ladite société. Celle-ci statue au vu du résultat des contrôles opérés par l'office fédéral des importateurs suisses de denrées alimentaires.

**Art. 2.** Pour la perception des suppléments de prix fixés à l'article premier, sont réputées:

- huiles brutes: toutes les huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, sans égard à leur degré d'acidité, qui n'ont subi aucune transformation à l'étranger et doivent encore être raffinées et/ou désodorisées en Suisse;
- huiles épurées: toutes les huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, sans égard à leur degré d'acidité, qui ont déjà subi une transformation à l'étranger, mais doivent encore être raffinées et/ou désodorisées en Suisse;
- huiles raffinées: toutes les huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, sans égard à leur degré d'acidité et qui sans avoir subi d'autre transformation en Suisse, serviront à la préparation de graisses mélangées ou seront livrées directement à la consommation.

**Art. 3.** Les suppléments de prix fixés à l'article premier sont applicables à toutes les marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les marchandises à importer doivent être déclarées, dans les propositions de vente et de rachat, selon leur conditionnement et leur destination, comme huiles et graisses comestibles brutes, épurées ou raffinées.

La teneur en graisse butyrique doit être indiquée dans les propositions de vente et de rachat pour les marchandises contenant du beurre selon le numéro 1513.01 du tarif douanier.

L'article 44 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1958 est applicable.

**Art. 4.** Le supplément de prix perçu sur les huiles et les graisses comestibles servant à la fabrication de produits finis pour l'alimentation humaine, vendus à l'étranger, est remboursé, s'il est justifié de leur emploi.

Le supplément est remboursé pour les produits finis exportés depuis janvier 1963.

**Art. 5.** Le remboursement ne peut être demandé que par le fabricant du produit fini et seulement lorsque la marchandise a été exportée. Le remboursement est consenti:

- Lorsque la quantité d'huile ou de graisse comestible utilisée atteint au moins 500 kilos par demande de remboursement présentée.
- Lorsque la demande est présentée au plus tard dans les douze mois à compter de la date de la plus ancienne expédition faite à l'étranger.
- Lorsque l'huile ou la graisse comestible utilisée est d'origine étrangère ou que le requérant prouve que durant la période correspondante, il a transformé dans son exploitation la même quantité d'huile ou de graisse comestible de même genre importée. Est également assimilée à de l'huile ou à de la graisse comestible d'origine étrangère, celle qui a été fabriquée en Suisse avec les matières premières ou des produits mi-fabriqués importés.

<sup>1)</sup> En plus du droit supplémentaire de 100 francs par 100 kilos de poids brut.

**Art. 6.** Les demandes de remboursement doivent être adressées à la société coopérative avec toutes les pièces requises renseignant notamment sur la proportion de matières grasses entrant dans la composition des produits finis destinés à l'exportation ou à la vente dans le pays, sur les quantités d'huiles et de graisses comestibles étrangères utilisées, ainsi que sur celles d'huiles et de graisses comestibles d'origine suisse ou étrangère qui ont été achetées.

Le Département de l'économie publique arrête toutes les prescriptions nécessaires concernant le remboursement des suppléments de prix.

Le remboursement est opéré par la société coopérative. Celle-ci est chargée des contrôles nécessaires et peut, à des fins d'analyse, exiger sans frais pour elle un échantillon des marchandises destinées à l'exportation ou du genre de celles qui ont été exportées (même en emballage original). Les requérants sont tenus de fournir à la société coopérative tous les renseignements nécessaires et, sur demande, les pièces justificatives.

**Art. 7.** La demande sera écartée lorsque le requérant ne présente pas les pièces requises ou s'oppose aux contrôles opérés par la société coopérative. Les sommes touchées indûment seront restituées.

**Art. 8.** Les dispositions pénales et de procédure pénale des articles 12 à 14 de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1962 sur les mesures complémentaires d'ordre économique et financier applicables à l'économie laitière (arrêté sur l'économie laitière 1962) sont applicables.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1963. La société coopérative est chargée de l'exécution.

Sont abrogées à la même date les dispositions contraires, notamment l'arrêté du Conseil fédéral du 28 avril 1961 relatif aux suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles.

Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

266. 13. 11. 63.

### Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le remboursement des suppléments de prix perçus sur les huiles et les graisses comestibles (Du 1<sup>er</sup> novembre 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> novembre 1963 relatif aux suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles, arrête:

**Article premier.** Toute demande de remboursement du supplément de prix au sens de l'article 4 dudit arrêté du Conseil fédéral doit être adressée par le fabricant de produits finis à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. La demande doit comprendre un état des produits exportés, qui renseignera pour chacun d'eux sur le poids brut et le poids net, ainsi que sur la proportion d'huile et de graisse comestible qu'ils contiennent.

La demande doit être accompagnée:

- Des déclarations d'exportation mentionnant les différents articles, séparément d'après les positions douanières, avec leur poids brut et leur poids net.
- Les copies de factures concernant la vente des produits finis exportés.
- Une déclaration du requérant attestant que pendant la période sur laquelle s'étend la demande de remboursement, il a transformé dans son exploitation de l'huile ou de la graisse comestible importée du même genre que celle qui fait l'objet de sa demande et en quantité égale.

**Art. 2.** Le fabricant de produits finis doit tenir les livres indiqués ci-après et, sur demande, les présenter à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères:

- Une comptabilité des marchandises renseignant sur l'entrée, la transformation et la sortie d'huiles et de graisses comestibles, séparément pour les produits du pays et ceux d'origine étrangère.
- Une comptabilité des produits finis fabriqués contenant de l'huile ou de la graisse comestible, qui renseignera notamment sur la proportion d'huile ou de graisse comestible.

**Art. 3.** La comptabilité des marchandises et celle de fabrication, ainsi que les pièces qui en dépendent, doivent être conservées pendant trois ans.

**Art. 4.** Si la demande de remboursement du supplément de prix porte en même temps sur le remboursement d'autres contributions ou taxes, la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères transmet la demande et les pièces justificatives, après les avoir examinées, au service compétent en vue de la suite à leur donner.

**Art. 5.** Après avoir procédé aux contrôles nécessaires, la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères fait savoir au requérant si et dans quelle mesure sa demande peut être agréée. Si une demande est l'objet d'un refus total ou partiel, le requérant sera informé des motifs.

**Art. 6.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1963.

266. 13. 11. 63.

### Telefonverkehr mit Albanien

(PTT) Am 16. Oktober 1963 ist der Telefonverkehr mit Albanien eröffnet worden. Die Taxe für ein Dreiminutengespräch beträgt Fr. 10.95. Zugelassen sind gewöhnliche Privat- und Staatsgespräche, Notgespräche, Dienstgespräche, Gespräche mit Voranmeldung sowie Gespräche mit Herbeiruf, diese letzteren nur in der Richtung Schweiz-Albanien.

### Correspondance téléphonique avec l'Albanie

(PTT) La correspondance téléphonique avec l'Albanie a été ouverte le 16 octobre 1963. La taxe d'une conversation de trois minutes est de 10 fr. 95. Sont admises les conversations ordinaires privées et d'Etat, les conversations de détresse, de service, avec préavis ainsi qu'avec avis d'appel, ces dernières seulement dans la direction Suisse-Albanie.

### Relazioni telefoniche con l'Albania

(PTT) Il servizio telefonico con l'Albania è stato aperto il 16 ottobre 1963. La tassa d'una conversazione di tre minuti ammonta a fr. 10.95. Sono ammesse le conversazioni ordinarie private e di Stato, le conversazioni di soccorso, di servizio, con preavviso e le conversazioni con avviso di chiamata, queste ultime soltanto nel senso Svizzera-Albania.

266. 13. 11. 63.

### Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Nachtrag Nr. 1 Juni 1963 zum

Warenverzeichnis zum Schweizerischen Gebrauchszolltarif 1959

Teil I und II. (Teil I wird vollständig neu ersetzt)

Preis für Teil I Fr. 13.— plus 40 Rp. Porto.

Preis für Teil II Fr. 3.50 plus 40 Rp. Porto.

Porto für Teil I und II zusammen Fr. —.60.

Bei Bezug von 5 oder mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Stelle erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion in Bern (Postcheckkonto 111/701), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

266. 13. 11. 63.

### Prescriptions de dédouanement

La direction générale des douanes a publié:

Bulletin N° 1 juin 1963 pour la

Répertoire des marchandises pour le tarif d'usage des douanes suisses 1959

1<sup>re</sup> partie et 2<sup>e</sup> partie (1<sup>re</sup> partie est remplacée complètement)

Prix pour la 1<sup>re</sup> partie Fr. 13.— plus frais de port 40 centimes.

Prix pour la 2<sup>e</sup> partie Fr. 3.50 plus frais de port 40 centimes.

Frais de port pour 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> partie 60 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires ou plus, à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la direction générale des douanes à Berne (compte chèques postaux 111/701), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

266. 13. 11. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## TUTELLES ET CURATELLES

Dans sa séance du 2 novembre 1963, l'autorité tutélaire du district de Boudry a prononcé la levée de la curatelle de la maison BEKA ST-AUBIN S.A., à Saint-Aubin, et a relevé M. Urs KUSTER, domicilié à Saint-Aubin, de ses fonctions de curateur.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Boudry, le 6 novembre 1963.

Le greffier de l'autorité tutélaire:  
M. Jossi.

## Schreibt...



addiert, multipliziert, dividiert, subtrahiert. Das ist für die Monroe - Mach 1.07 selbstverständlich. Sie leistet aber noch viel, viel mehr. Einige Beispiele: Sensationelle Rechengeschwindigkeit (800U/min)

Speicherwerk, Gedächtniswerk

**Automatische Rückübertragung (a x b x c)**

Monroe-Mach 1.07, ein Markstein in der Entwicklung der Rechenautomaten.

**MONROE**  
MACH 1.07

**J.F. PFEIFFER AG**

Aarau: Otto Meitke AG, Bucherstrasse 7, Tel. 064 21495. Basel: J.F. Pfeiffer Basel AG, Steinenvorstadt 26, Tel. 061 246833. Ballinzona: Colina Lino, Piazza Teatro, Tel. 092 51616. Bern: W. Ryser AG, Schwarzenstrasse 53, Tel. 031 452662. Chur: J.F. Pfeiffer AG, Reuggasse 3, Tel. 081 23026. Corsellas: Eric Gense, 11, rue de la Cure, tel. 038 2472. Frauenfeld: Ernst Wittig AG, Rheintasse 10, Tel. 054 71822. Fribourg: Büromatic S.A., 22, Peclles, tel. 037 241 40. Genève: Royal Office, 4, place Fontaine, tel. 022 252652. Le Chaux-de-Fonds: Oetiker S.A., 5, av. Léopold Robert, tel. 039 251159. Luchern: 22, Amin-Erd, Landesamtsdirektor, Tel. 055 71454. Langenthal: David Meyer, Thälertasse 15, Tel. 053 21335. Lausanne: Pully: Fontallaz, Oetiker & Cie, 10, chemin du Montiller, tel. 021 285555. Luzern: Albert Linsi, Alpenstrasse 7, Tel. 041 27920. Schaffhausen: Ernst Wittig AG, Vorstadt 22/24, Tel. 083 54454. Solothurn: Büromeschin AG, Marktplatz, Tel. 085 23322. St. Gallen: Muggler & Co., Neugasse 20, Tel. 071 223821. Zug: Josef Wicki, Neugasse 26, Tel. 042 40072. Zürich: J.F. Pfeiffer AG, Seestrasse 346, Tel. 051 459333.



## büro-fürer

An  
Abt. Büromaschinen, Postfach Zürich 22. Liefern Sie unverbindlich  
**10 Tage gratis zur Probe:** eine Contex 20, elektrisch, zu 875.- / eine  
Contex 10, nicht elektrisch, zu 495.- / mit Reisetui zu 25.-.  
Gewünschtes unterstreichen

Name / Firma \_\_\_\_\_

Strasse, Ort, Kanton \_\_\_\_\_

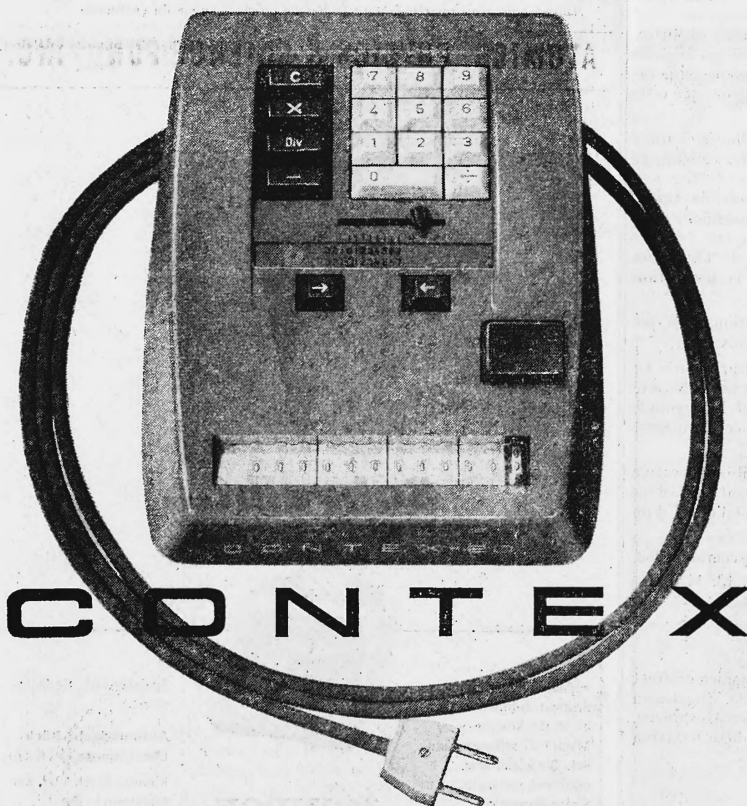
Datum \_\_\_\_\_

Durch diesen Bon oder  
durch Tel. 051 / 271550

# 1000 Contex gratis zur Probe

die Klein-Rechenmaschine für alle 4 Operationen (+ - x :) zum Preis einer  
gewöhnlichen Addiermaschine. Die vorteilhafte Maschine für «gross und  
klein», die sich in Banken und Verwaltungen, in kaufmännischen, tech-  
nischen und freien Berufen wie auch im Gewerbe wachsender Beliebtheit  
erfreut. Blitzschnell, wendig, unkompliziert, vielseitig.

Büro-Fürer: Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich,  
Tel. 051 / 271550; Büromöbel, Tödistr. 48; Büroartikel, Münsterhof 13



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

### Cervine S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le mercredi 20 novembre 1963, à 16 heures, en l'Etude Jean Hirsch, avocat et notaire à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert-79.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, les rapports de l'administration et du contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, dans les bureaux de la société, rue du Commerce 15, à La Chaux-de-Fonds.

La Chaux-de-Fonds, le 8 novembre 1963.

Le conseil d'administration.

### Zu verkaufen

Schweizerische Handels-  
emissionsblätter, Jahrgang  
1933 bis 1962 in Losen  
gebunden, zwei Bände  
pro Jahrgang.

Interessenten bitte  
an Tel. 051 / 32 78 35

## CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft

ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura-Groupement International Fiduciare, vertreten in den meisten Ländern Europas, in den USA, Kanada und Südamerika, empfiehlt sich für:

Ausbau des Rechnungswesens



durch die Stempelfabrik  
mit der kürzesten Lieferzeit  
Stempel innert 1-2 Stunden

Wir lösen jedes Stempelproblem

## SPECKERT + KLEIN

Zürich I Schweizergasse 20/Löwenplatz Tel. 2500 50

## Dictaphone®

Diktierapparate



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 11. Oktober 1963 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 29. September 1963 in Bern verstorbenen Herrn

### Eduard Graf

geb. 1898, von Rohr (AG), Kürschnermeister; wohnhaft gew. Ankerstrasse 24 in Bern, mit Geschäft Thunstrasse 16, in Bern.

Eingabefrist bis und mit 16. November 1963:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Paul Gfeller, Storchengässchen 6, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Osear Müller, Kürschnermeister, Schweizergasse 8, Zürich I.

Bern, den 14. Oktober 1963.

Der Beauftragte:  
Paul Gfeller, Notar

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 1. November 1963 über

## Hans Willi Gysi-Stämpfli

geb. 1902, Vertreter, von und in Buchs (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 5. Oktober 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 9. Dezember 1963 bei der Gemeindekanzlei Buchs (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 1. November 1963.

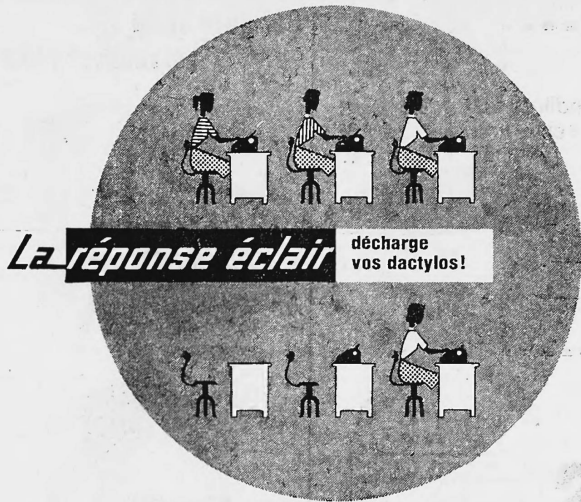
Bezirksgericht.

Qualifizierter

## Verkaufsleiter

anf. 40, mit Erfolgsausweisen und sehr guter Allgemeinbildung, sucht neuen Wirkungskreis. Deutsch, Französisch, Italienisch, dazu Englischkenntnisse. Erfahrung in den neuesten Vertriebsmethoden, in Reklame, Marktforschung, Vertreterschulung, Eidg. Korrespondenten-Diplom.

Angebote erbelten unter Chiffre 20 237-42 an Publicitas Zürich I.



Une bonne part de votre courrier quotidien est affaire de routine. Vous pouvez la liquider par courtes annotations manuscrites de la personne compétente et photocopie par procédé Agfa Copyrapid. Ces copies - aussi appelées «réponses éclair» - sont retournées au correspondant, tandis que les lettres originales restent dans votre classement.

Toujours plus nombreuses sont les maisons qui conviennent, surtout avec leurs représentants et fournisseurs, la pratique de la «réponse éclair». Ainsi, ces firmes déchargent considérablement leurs dactylos.

**Agfa Copyrapid**

Votre bureau y gagnera!



Il vaut la peine d'en savoir davantage sur la «réponse éclair»! Demandez notre prospectus gratuit. «La réponse éclair - nouvelle étape dans la rationalisation du travail de bureau».

Pour tous les renseignements: AGFA-PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27



**SAFIM**

Archiv- und Lagergestelle für jeden Bedarf und jede Grösse. Ganzmetall und kombiniert mit Holz.  
Rheem SAFIM S.A., Wattstrasse 3, Zürich II  
Telephon (051) 46 32 22  
Vertretung für die Westschweiz: Allemant frères, Bienne  
route de Soleure 138, Telephon (032) 4 30 44  
Permanente Ausstellung an der Baumusterzentrale, Zürich, ständige Ausstellung im Hause.  
Verlangen Sie unsere Offerte.

Verretung für die Westschweiz: Allemant frères, Bienne  
route de Soleure 138, Telephon (032) 4 30 44

Sofort lieferbar

La feuille  
qui parle  
quelle  
économie!



**ULTRAVOX**

ULTRAVOX, l'appareil à dicter suisse, élimine les retards dans la correspondance. Les sténogrammes indéchiffrables, source d'erreurs, sont supprimés. Le courrier est prêt à temps! — Que vous dictiez un texte intégral ou donniez simplement vos directives, l'ULTRAVOX simplifie le travail administratif, décharge chefs et secrétaires.

L'appareil le plus rentable dans le bureau!  
Demandez le prospectus N° 21 ou une démonstration.

Agence générale pour la Suisse

**Direma**

Machines à dicter et à calculer S.A., Räfifelstr. 20, Zurich 3  
Représentations dans toute la Suisse

## ATOMICS, PHYSICS & SCIENCE FUND, INC.

Die Gesellschaft hat eine Quartals-Dividende von \$ -02 per 30. September 1963 pro Aktie erklärt, welche ab 12. November 1963 auf die bis einschliesslich 14. Oktober 1963 gezeichneten Zertifikate zahlbar ist.

Für die in der Schweiz ausgegebenen Titel ist der Betrag von \$ -02 ab 12. November 1963 wie folgt zahlbar:

Die auf den Namen der

Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel,

registrierten Aktien sind zwecks Abstempelung und Inkasso dieser Dividende der genannten Bank einzureichen. Die Zahlung erfolgt in Schweizer Franken auf folgender Basis:

Dividende	\$ -02
./, amerikanische Steuer an der Quelle 30%, wovon 15% rückforderungsberechtigt sind (zusätzlicher Steuerrückbehalt)	\$ -006
Eidg. Couponabgabe von 3%	\$ -0006
Inkassospesen	\$ -0005
Netto pro Aktie	\$ -0129

umgerechnet zum Kurse von 4.31 = Fr. -0556.

Der zusätzliche Steuerrückbehalt in den USA von 15% auf \$ -02 beträgt \$ -003, zum Kurse von 4.31 = Fr. -01293 pro Aktie. Er kann von den in der Schweiz domizilierten Personen im Rahmen des schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommens zurückgefordert werden.

Der Jahresbericht sowie Quartalsberichte sind bei der obgenannten Zahlstelle erhältlich.  
Basel, 12. November 1963.

## Ski-Lift La Berra S.A., La Roche

Les actionnaires de la Société Ski-Lift La Berra S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le samedi 23 novembre 1963, à 14 heures 30, dans une salle particulière de l'Hôtel Terminus, à Fribourg.

Tractanda:

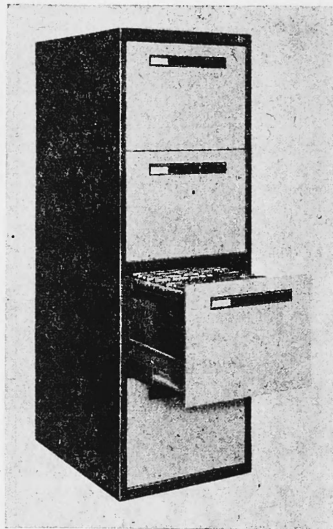
- 1° Formation du bureau.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Lecture et approbation des comptes de l'exercice 1962/63.
- 4° Nomination de deux contrôleurs des comptes et d'un suppléant.
- 5° Divers.
- 6° Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée de la salle leurs titres ou une attestation bancaire justifiant de leur qualité d'actionnaire avec droit de vote. Le rapport du conseil d'administration, ainsi que le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont mis à la disposition des actionnaires dès le 16 novembre 1963, à l'étude de M<sup>e</sup> Pierre Ruffieux, avocat et notaire, avenue de Tivoli 4, à Fribourg.

Les actionnaires sont avisés qu'ils peuvent retirer, également à l'étude de M<sup>e</sup> Pierre Ruffieux, avenue de Tivoli 4, à Fribourg, sur présentation de leurs actions, ou auprès des banques où leurs titres sont déposés, deux bons de propagande par action d'une montant gratuite, valable durant la saison 1963/64.

Le conseil d'administration.

## Das ist *Fortschritt*



### Der Fortschritt Stahl-Hänge-Registraturschrank

mit versenkten Griffen, alle Schubladen mit Stahl-Kugellager. Führungen mit Vollauszug, Zentralverschluss mit Sicherheitsschloss.

Farben:  
Büroblau-grau  
Sandfarben-beige

Liefertermin:  
ab Lager bzw. wenige Wochen.

Modell	Einzelstückpreis	2-5	6-10
2 Schubladen	312.—	298.—	287.—
3 Schubladen	402.—	393.—	376.—
4 Schubladen	498.—	477.—	462.—

## WALTER SUTER

Fortschritt-Büro-Organisation  
Zürich und Urdorf, Tel. (051) 98 30 53



### Englisch in England

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten  
**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
in Bournemouth (Südküste), Hauptkurse 8 bis 8 Monate — Spezialkurse 4 bis 10 Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur — Vorbereitung auf alle öffentlichen Englisch-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner Handelskammer. Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration:  
**Sekretariat ACSE, Zürich 8**  
Seefeldstrasse 45, Telefon 051/84 49 33 und 82 73 40, Telex 62 629

Zu vermieten in Dietikon (Industriezone) per sofort oder nach Vereinbarung schöne, helle

## Räume für Büro, Lager, Ausstellung oder Fabrikation

Fläche 1000 m<sup>2</sup> oder weniger. Raum kann nach Wunsch unterteilt werden.

Tragkraft 1000 kg pro m<sup>2</sup>.

Günstige Zufahrtsmöglichkeit für Lastwagen; Rampe. 2 grosse Warenaufzüge, Personellift, 5 Gehminuten vom Bahnhof entfernt.

Preis Fr. 50.— bis Fr. 60.— pro m<sup>2</sup>. Anfragen sind zu richten an Chiffre ZF 9341, Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Haldemann S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

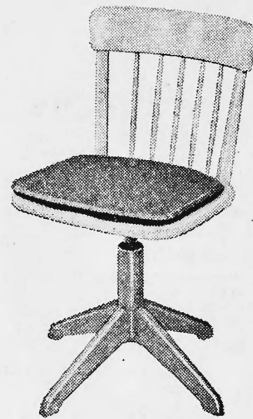
pour le vendredi 29 novembre 1963, à 14 heures 30, au siège de la société, Boulevard du Théâtre 12, à Genève.

#### Ordre du jour:

- Rapport du conseil.
- Rapport du contrôleur.
- Approbation des comptes et bilan.
- Nomination du contrôleur.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 13 novembre 1963.

Le conseil d'administration.



Nr. 5525 Fr. 90.—\*

Alle bekannten Schweizer  
Fabrikate in vielen Varianten  
5 Jahre Garantie



Nr. 258 Fr. 145.—



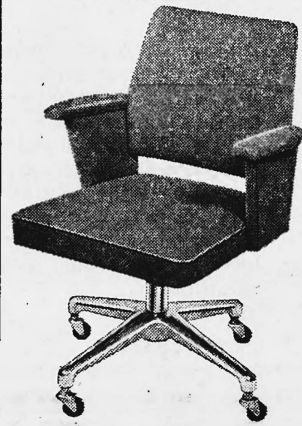
Büromöbel

## Der gute Stuhl am rechten Platz



Nr. 1915 Fr. 168.—\*

\* Büfag-Sitzkissen montiert  
für Stühle Fr. 16.—  
für Fauteuils Fr. 29.—



Nr. 6885 Fr. 456.—

Neuengasse 21 BERN Tel. (031) 2 64 71

## Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit zur statutengemässen

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 28. November 1963, 14.30 Uhr, im Garten-Hotel in Winterthur eingeladen.

#### Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1962/63.
2. Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes des Jahres 1962/63.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1963/64.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisionsbericht pro 1962/63 liegen vom 15. November 1963 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Geschäftsbericht und Einladung zur Generalversammlung werden sämtlichen im Aktienregister eingetragenen Aktionären direkt zugestellt. Diese können Eintrittskarten unter Benützung des der Einladung beigefügten Bestellscheines bei der Gesellschaft beziehen.

Winterthur, den 12. November 1963.

## Crédit Immobilier Suisse-Egyptien

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi 3 décembre 1963, à 11 heures, au siège social, 16, rue de Hollande, Genève.

#### L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1962.
  - 2° Rapport du contrôleur des comptes.
  - 3° Approbation des comptes et décharge au conseil.
  - 4° Nomination d'administrateurs.
  - 5° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant pour l'exercice 1963.
- Pour assister à cette assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social, 16, rue de Hollande, Genève, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.
- Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur seront à la disposition des actionnaires, au siège social, 16, rue de Hollande, Genève, dès le 22 novembre 1963.
- Le conseil d'administration.

Zu verkaufen

## Aktienpaket

einer gut rentierenden AG, mit Sitz in Lausanne.

Offerten unter Chiffre PE 61913 L an Publicitas Lausanne.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)